



FRONTPANEL FP200

Frontpanel für
ISOMETER® iso685-S Varianten **DE**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Frontpanel FP200 ist eine Anzeige- und Bedienkomponente für das ISOMETER® iso685. Es wird als Fronttafeleinbau installiert. Das FP200 kann nur in Verbindung mit einer iso685-S Variante verwendet werden.

Geräteansicht FP200

Front panel for
ISOMETER® iso685-S variants **EN**

Intended use

The FP200 front panel is a display and operator unit for the ISOMETER® iso685. It is installed as a front panel. The FP200 can only be used together with the ISOMETER® iso685-S variant.

Device overview FP200

Front panel pour variantes de
capteur de l' ISOMETER® iso685 **FR**

Utilisation conforme aux prescriptions

Le front panel FP200 est une unité de commande et d'affichage pour l'ISOMETER® iso685. Il est conçu pour être encastré dans un panneau de commande. Le FP200 ne peut être utilisé qu'en association avec une version S de l' ISOMETER® iso685.

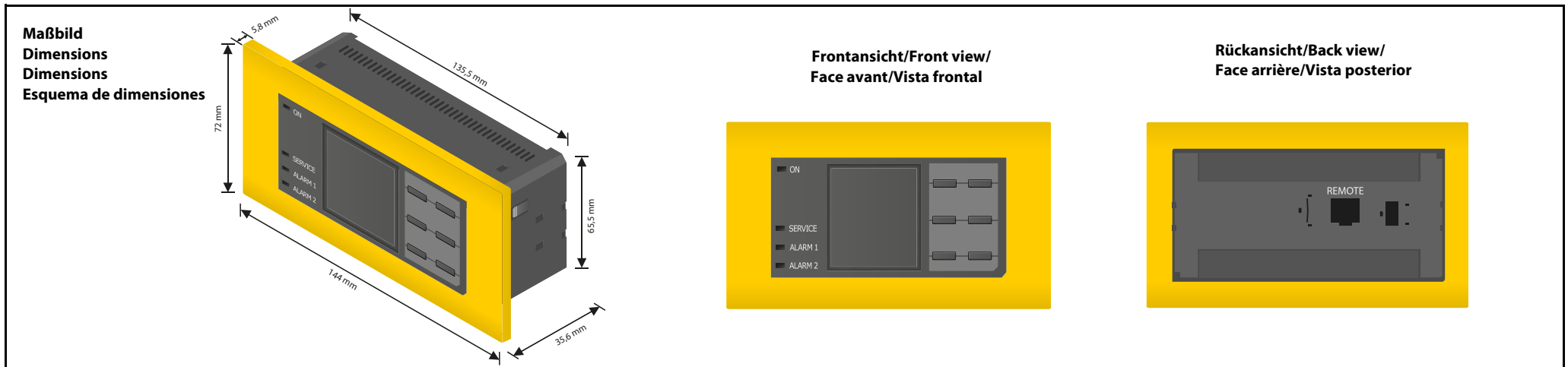
Vue de l'appareil FP200

Pantalla frontal para
ISOMETER® iso685-S **ES**

Utilización según las normas

El FP200 es una pantalla que permite la configuración y visualización del ISOMETER® iso685. Está diseñado para el montaje en panel. El FP200 puede ser instalado únicamente en combinación con el modelo de vigilante de aislamiento ISOMETER® iso685-S.

Vista del aparato FP200



Montage



GEFAHR

Gefahr eines elektrischen Schlages!

Stellen Sie vor Einbau des Geräts sicher, dass die Anlage spannungsfrei ist. Andernfalls können Sie einen elektrischen Schlag bekommen. Außerdem drohen Sachschäden an der elektrischen Anlage und die Zerstörung des Geräts.



VORSICHT

Gefahr vor Sachschaden!

Stellen Sie sicher, dass sich das Hauptgerät während der Verbindung mit dem Patchkabel im spannungslosen Zustand befindet.



VORSICHT

Gefahr vor Sachschaden!

Bei Montage des FP200W ist es notwendig, dass Sie die Schrauben mit Schraubensicherungslack sichern, da sie sich bei erhöhter mechanischer Belastung lockern können.

Installation



DANGER

Danger of electric shock!

Before installing the unit, make sure the complete system is powered off. Otherwise you may get an electric shock. Furthermore, the electrical installation may be damaged and the device may be destroyed.



CAUTION

Danger of damage to property!

Make sure the main unit is powered down while it is being connected to the patch cable.



CAUTION

Danger of damage to property!

When mounting the FP200W it is necessary to secure the screws with thread-locking fluid since they could loosen when suffering high mechanical load.

Montage



DANGER

Risque d'électrocution !

Avant de monter l'appareil, assurez-vous que l'installation soit hors tension. Sinon vous risquez d'être électrocuté. En outre des dégâts peuvent se produire sur l'installation et l'appareil peut être détruit.



ATTENTION

Danger de dommages matériels !

Assurez-vous que l'appareil principal soit hors tension pendant la connexion au câble patch.



ATTENTION

Danger de dommages matériels !

Lors de l'installation du FP200W, il faut sécuriser les vis avec un vernis de blocage car celles-ci risquent de se desserrer en cas de sollicitation mécanique élevée.

Montaje



PELIGRO

¡Peligro de descarga eléctrica!

Antes de la instalación del equipo asegúrese de que el sistema está desconectado. De lo contrario podría recibir una descarga eléctrica. Además, el aparato podría resultar dañado.



CUIDADO

¡Peligro de daños a la propiedad!

Asegúrese de que la unidad principal está desconectada durante la conexión de las clemas.



CUIDADO

¡Peligro de daños a la propiedad!

Para montar el FP200W es necesario aplicar fijador de tornillos, ya que se podrían aflojar a causa de vibraciones elevadas.

Das FP200 können Sie auf zwei Arten in Ihren Schaltschrank einbauen. Entweder klicken Sie die ISOMETER® iso685-S Variante auf die Hutschiene des Frontpanel FP200 oder Sie schließen das FP200 an die REMOTE-Schnittstelle der ISOMETER® iso685-S Variante an.

Abgesetzte Montage mit Patchkabel

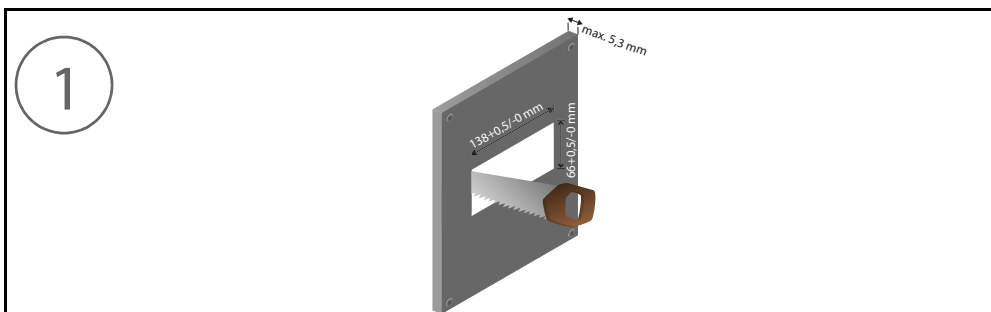


VORSICHT

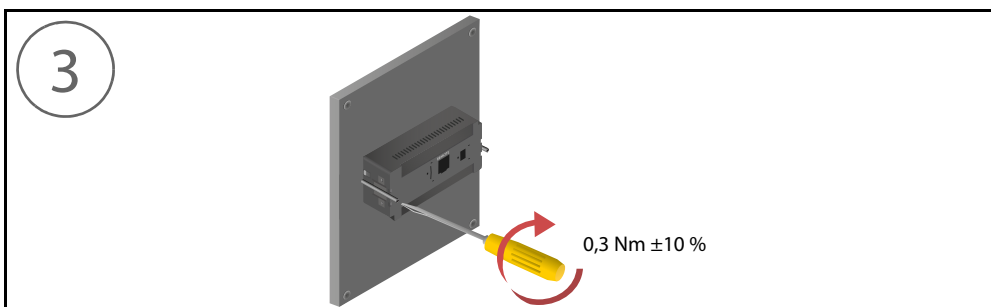
Gefahr vor Sachschaden!

Knicken Sie das Patchkabel nicht stark ab, da dies das Kabel beschädigen kann. Achten Sie darauf, dass an der Rückseite der Schaltschranktür mind. 60 mm Platz für das FP200 und das Patchkabel vorhanden ist.

1. Schneiden Sie einen passenden Ausschnitt für das FP200 in Ihrem Schaltschrank aus.
2. Schieben Sie das FP200 in den Ausschnitt.



3. Montieren Sie die beiliegenden Schraubbefestigungen von hinten an das Gehäuse. Drehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher fest, so dass das FP200 an der Frontplatte fest sitzt.
4. Stecken Sie einen der beiden RJ45-Stecker des Patchkabels in die dafür vorgesehene REMOTE-Buchse auf der Rückseite des FP200. Stecken Sie den anderen RJ45-Stecker des Patchkabels in die REMOTE-Buchse auf der Vorderseite der ISOMETER® iso685-S Variante.



There are two ways in which the FP200 can be installed in your cabinet. Either click the ISOMETER® iso685-S variant device onto the front panel rail of the FP200 or connect the FP200 to the ISOMETER® iso685-S variant REMOTE interface.

Remote mounting using a patch cable



CAUTION

Danger of damage to property!

Do not bend the patch cable too much as this may damage the cable. Ensure that a space of at least 60 mm exists at the back of the cabinet door for the FP200 and patch cord.

1. In the cabinet, cut out a section large enough for the FP200 front panel to slide in.
2. Place the FP200 into the cutout.

3. Insert the enclosed screw fasteners from behind the enclosure. Tighten the screws with a screwdriver so that the the FP200 is secured on the front panel.
4. Insert one of the patch cable RJ45 connectors into the REMOTE socket on the back of the FP200. Insert the other RJ45 connector into the REMOTE socket on the front of the ISOMETER® iso685-S variant.

Vous pouvez monter le FP200 de deux manières dans votre armoire de distribution. Soit vous clipsez l'ISOMETER® iso685 version S sur le rail du front panel FP200, soit vous connectez le FP200 à l'interface REMOTE de l'ISOMETER® iso685 version S.

Montage à distance avec un câble patch

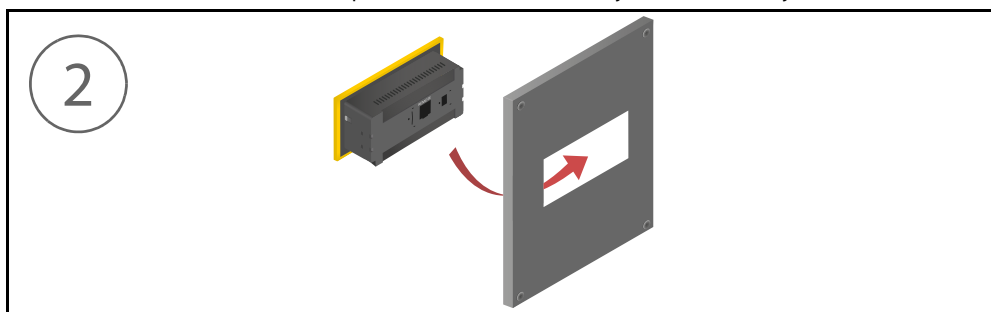


ATTENTION

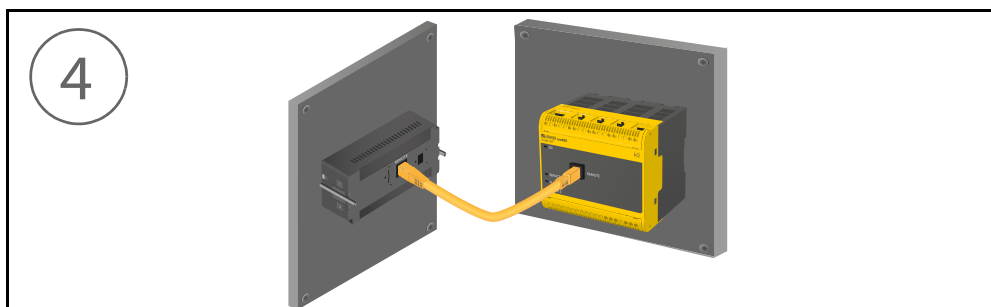
Risque de dommages matériels

Veillez à ne pas plier fortement le câble patch car cela peut l'endommager. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de place à l'arrière de la porte de l'armoire, au moins 60 mm, pour le FP200 et le câble patch.

1. Pratiquez une découpe dans votre armoire de distribution pour le FP200.
2. Introduisez le FP200 dans la découpe.



3. Montez les supports pour vis qui sont fournis avec l'appareil par l'arrière sur le boîtier. Fixez les vis à l'aide d'un tournevis de telle façon que le FP200 affleure à la face avant.
4. Enfichez l'un des deux connecteurs RJ45 du câble patch dans la prise REMOTE prévue à cet effet au dos du FP200. Enfichez l'autre connecteur RJ45 du câble patch dans la prise REMOTE située sur le devant de l'ISOMETER® iso685 version S.



Se puede realizar la instalación del FP200 de dos maneras en el cuadro eléctrico. Por un lado conectar el FP200 a través del conector REMOTE o ensamblando el FP200 con el ISOMETER® iso685-S.

Montaje con cable de conexión



CUIDADO

¡Peligro de daños a la propiedad!

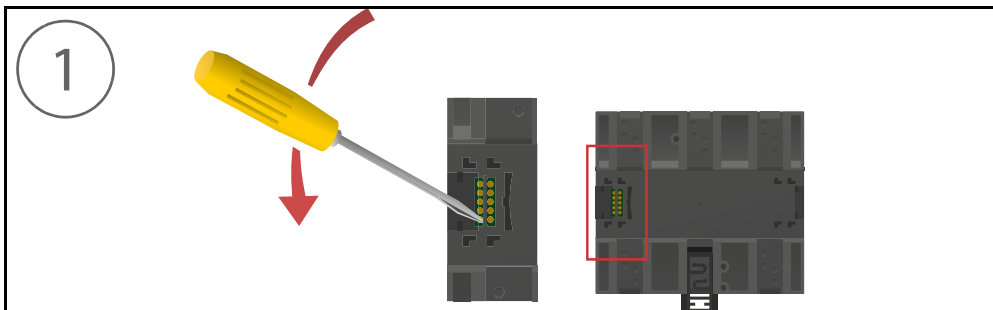
No doble el cable de conexión fuertemente, ya que esto puede dañar el cable. Asegúrese de que se mantenga un espacio mínimo de 60 mm para el FP200 y el cable de conexión en la parte posterior de la puerta del cuadro eléctrico.

1. Realice un cajeado de las medidas adecuadas para el FP200 en el frontal de su cuadro eléctrico.
2. Encaje el FP200 en el cajeado.

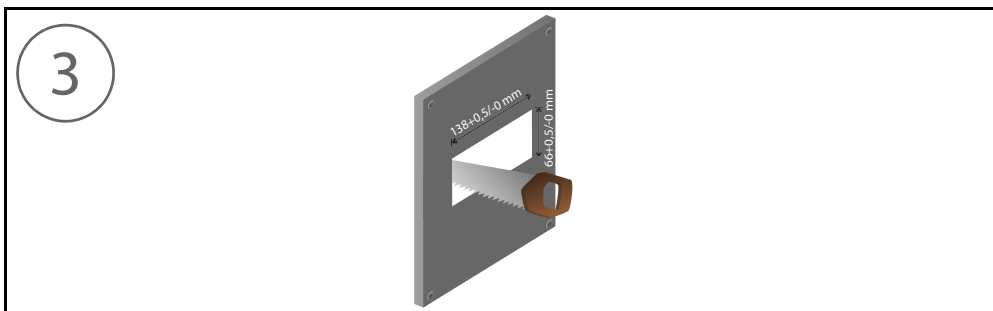
3. Monte las fijaciones con los tornillos desde la parte posterior de la carcasa. Gire los tornillos con un destornillador, hasta que el FP200 fija al panel delantero.
4. Conecte una de las dos clavijas RJ45 en la parte posterior del FP200, conecte la otra clavija RJ45 en el conector en la parte delantera del ISOMETER® iso685-S.

Direkte Montage an die iso685-S Variante

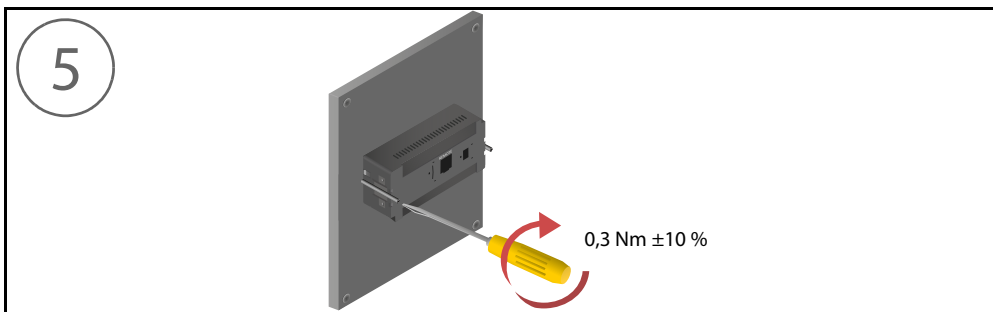
1. Lösen Sie die Kontaktabdeckung an der Rückseite der ISOMETER® iso685-S Variante, indem Sie die Kontaktabdeckung mit einem Schraubendreher vorsichtig entfernen.
2. Bringen Sie die drei mitgelieferten Montageclips (2 separat verpackt) manuell oder mittels Werkzeug in der abgebildeten Position an der Rückseite der ISOMETER® iso685-S Variante an.



3. Schneiden Sie einen passenden Ausschnitt für das FP200 in Ihrem Schaltschrank aus.
4. Setzen Sie das FP200 in den Ausschnitt ein.



5. Montieren Sie die Schraubbefestigung mit einem Schraubendreher am FP200.
6. Klicken Sie das ISOMETER® iso685-S Variante auf die Hutschiene des FP200.



Direct mounting with iso685-S

1. Carefully remove the contact cover on the back of the ISOMETER® iso685-S variant to expose the contacts.
2. Fix the three mounting clips delivered with the device (two of them packed separately) manually or using a tool, as illustrated below at the back side of the ISOMETER® iso685-S variant.

3. In the cabinet, cut out a section large enough for the FP200 front panel to slide in.
4. Place the FP200 into the cutout.

5. Screw the FP200 securely into place.
6. Click the ISOMETER® iso685-S variant onto the DIN rail of the FP200.

Montage direct sur la variante iso685-S

1. Enlever le cache du contact au dos de l'ISOMETER® iso685 version S en le retirant avec précaution à l'aide d'un tournevis.
2. Placez les 3 clips de montage (2 sont emballés séparément) manuellement ou au moyen d'un outil dans la position indiquée sur la face arrière de l'ISOMETER® iso685 version S.

3. Pratiquez une découpe dans votre armoire de distribution pour le FP200.
4. Introduisez le FP200 dans la découpe.

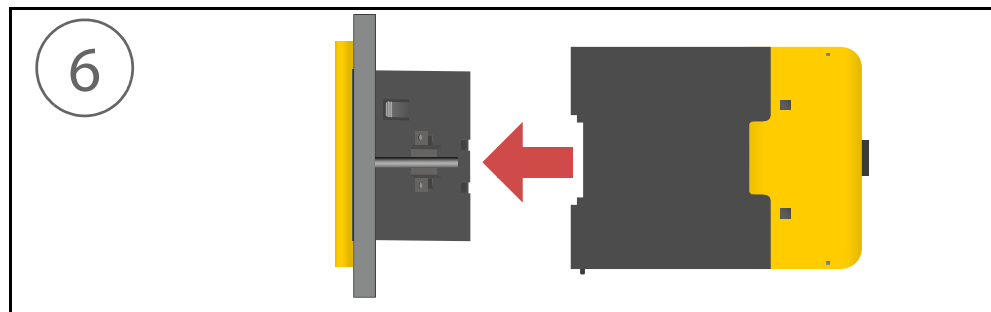
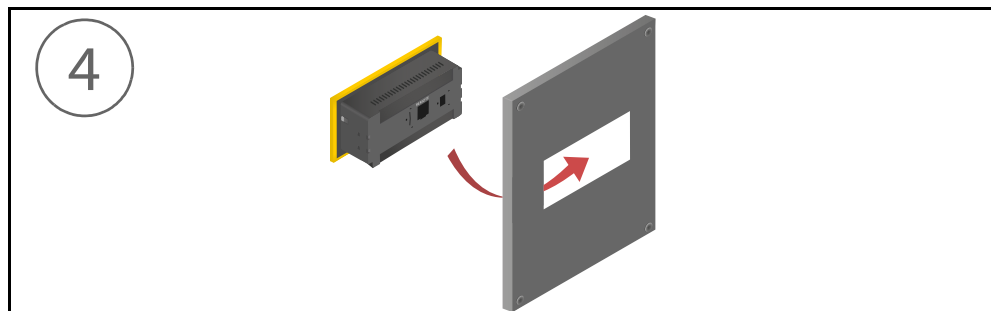
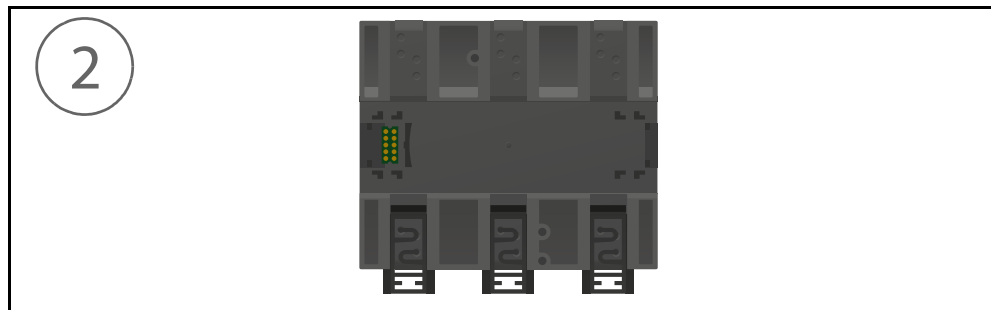
5. Montez le support pour vis à l'aide d'un tournevis sur le FP200.
6. Clipsez l'ISOMETER® iso685 Version S sur le rail du FP200.

Montaje sobre carril DIN

1. Quite la cubierta del contacto en la parte posterior del ISOMETER® iso685-S con cuidado.
2. Coloque los 3 clips para el montaje incluidos (2 embalados por separado) con la mano o con ayuda de herramientas en la posición mostrada en la parte delantera del ISOMETER® iso685-S.

3. Realice un cajeado de las medidas adecuadas para el FP200 en el frontal de su cuadro eléctrico.
4. Encaje el FP200 en el cajeado.

5. Monte las fijaciones con los tornillos con un destornillador al FP200.
6. Coloque el ISOMETER® iso685-S sobre el carril DIN del FP200.



Inbetriebnahme und Bedienung des Geräts



VORSICHT

Gefahr vor von Sachschaden durch unsachgemäße Installation!

Schließen Sie das Frontpanel nur an geeignete Sensor-Varianten an. Ein fehlerhafter oder unsachgemäßer Anschluss kann zu schweren Funktionsstörungen oder zum vollständigen Ausfall des Frontpanels und der Sensor-Variante führen.

Das FP200 kann nur zusammen mit einem zusätzlichen Gerät einer ISOMETER® iso685-S Variante betrieben werden. Die Beschreibung der Inbetriebnahme und der Bedienung finden Sie im Handbuch der entsprechenden Sensor-Variante.

Technische Daten

(*) = Werkseinstellung

Isolationskoordination (IEC 60664-1/IEC 60664-3)

Bemessungsspannung	50 V
Überspannungskategorie (OVC)	III
Bemessungs-Stoßspannung	800 V
Bemessungs-Isolationsspannung	50 V
Verschmutzungsgrad außen	3

Versorgungsspannung

Versorgungsspannung U_s	DC 24 V (via iso685-S Variante)
Leistungsaufnahme	1,2 W

Anzeige

Grafikdisplay	127 x 127 Pixel, 40 x 40 mm
---------------	-----------------------------

LEDs

ON (Betriebs LED)	grün
SERVICE	gelb
ALARM 1	gelb
ALARM 2	gelb

Schnittstellen

Schnittstelle/Protokoll	Bender intern
Leitungslänge	≤ 5 m
REMOTE Leitung	Patchkabel mind. CAT5e

Umwelt/EMV

EMV	IEC 61326-2-4; EN 50121-3-2; EN 50121-4
-----	---

Umgebungstemperaturen

Arbeitstemperatur	-25 ... +55 °C
Transport	-40 ... +85 °C
Langzeitlagerung	-40 ... +70 °C
Klimaklassen nach IEC 60721:	
Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3)	3K5 (keine Betauung, keine Eisbildung)
Transport (IEC 60721-3-2)	2K3
Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1)	1K4
Mechanische Beanspruchung nach IEC 60721:	
Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3)	3M4
Transport (IEC 60721-3-2)	2M2
Langzeitlagerung (IEC 60721-3-1)	1M3
Einsatzbereich	≤ 3000 m NN

Commissioning the device



CAUTION

Danger of damage to property! Improper installation!

Connect the front panel to suitable sensor variants only. A faulty or improper connection can result in either serious malfunctions or complete front panel and sensor variant failure.

The FP200 can only be used together with an ISOMETER® iso685-S variant. Commissioning details and operating instructions can be found in the respective ISOMETER® manual.

Technical data

(*) = factory setting

Insulation co-ordination (IEC 60664-1/IEC 60664-3)

Rated voltage	50 V
Overvoltage category (OVC)	III
Rated impulse voltage	800 V
Rated insulation voltage	50 V
Pollution degree for accessible parts on the outside of the device housing	3

Supply voltage

Supply voltage U_s	DC 24 V (via iso685-S variant)
Power consumption	1,2 W

Display

Graphic display	127 x 127 pixel, 40 x 40 mm
-----------------	-----------------------------

LEDs

ON (operation LED)	green
SERVICE	yellow
ALARM 1	yellow
ALARM 2	yellow

Interfaces

Interface/protocol	Internal Bender
Cable length	≤ 5 m
REMOTE Cable	Patch cable at least CAT5e

Environment/EMC

EMC	IEC 61326-2-4; EN 50121-3-2; EN 50121-4
-----	---

Ambient temperatures

Operating temperature	-25 ... +55 °C
Transport	-40 ... +85 °C
Long-term storage	-40 ... +70 °C
Classification of climatic conditions acc. to IEC 60721:	
Stationary use (IEC 60721-3-3)	3K5 (except condensation and formation of ice)
Transport (IEC 60721-3-2)	2K3
Long-time storage (IEC 60721-3-1)	1K4
Classification of mechanical conditions acc. to IEC 60721:	
Stationary use (IEC 60721-3-3)	3M4
Transportation (IEC 60721-3-2)	2M2
Long-term storage (IEC 60721-3-1)	1M3
Area of application	≤ 3000 m NN

Mise en service et commande de l'appareil



ATTENTION

Risque de dommages matériels en cas d'installation non conforme !

Ne connectez le front panel qu'à des versions de capteur appropriées. Un raccordement défectueux ou incorrect peut provoquer de graves dysfonctionnements ou mener à une panne totale du front panel et de la version de capteur.

Le FP200 ne peut être utilisé qu'avec un modèle de capteur (par ex. ISOMETER® 685-S). La mise en service et la commande sont décrites dans le manuel du modèle de capteur correspondant.

Caractéristiques techniques

(*) = réglage usine

Coordination de l'isolement (IEC 60664-1/IEC 60664-3)

Tension assignée	50 V
Catégorie de surtension (OVC)	III
Tension assignée de tenue aux chocs	800 V
Tension assignée d'isolement	50 V
Degré de pollution extérieur	3

Tension d'alimentation

Tension d'alimentation U_s	DC 24 V (via version S de l'iso685)
Puissance absorbée	1,2 W

Affichage

Afficheur graphique	127 x 127 pixel, 40 x 40 mm
---------------------	-----------------------------

LEDs

ON (LED de service)	verte
SERVICE	jaune
ALARM 1	jaune
ALARM 2	jaune

Interfaces

Interface/protocole	Bender interne
Longueur du câble	≤ 5 m
REMOTE Ligne	câble Patch au moins CAT5e

Environnement/CEM

CEM	IEC 61326-2-4; EN 50121-3-2; EN 50121-4
-----	---

Température de fonctionnement

Fonctionnement	-25 ... +55 °C
Transport	-40 ... +85 °C
Stockage	-40 ... +70 °C
Classes climatiques selon IEC 60721 :	
Utilisation à poste fixe (IEC 60721-3-3)	3K5 (sans condensation et sans formation de glace)
Transport (IEC 60721-3-2)	2K3
Stockage longue durée (IEC 60721-3-1)	1K4
Sollicitation mécanique selon IEC 60721 :	
Utilisation à poste fixe (IEC 60721-3-3)	3M4
Transport (IEC 60721-3-2)	2M2
Stockage longue durée (IEC 60721-3-1)	1M3
Domaine d'application	≤ 3000 m NN

Puesta en marcha y manejo



CUIDADO

¡Peligro de daños materiales debido a una instalación inadecuada!

Conecte el FP200 solamente con modelos de sensor adecuados. Una conexión defectuosa o incorrecta puede causar averías graves o una avería completa del FP200 y del ISOMETER® iso685-S.

El FP200 se debe conectar solamente a un modelo de sensor (p. ej. ISOMETER® 685-S). La puesta en marcha y el manejo se puede encontrar en el manual del modelo de sensor correspondiente.

Datos técnicos

(*) = Ajuste de fábrica

Coordinación de aislamiento (IEC 60664-1/IEC 60664-3)

Tensión nominal	50 V
Categoría de sobretensión (OVC)	III
Tensión nominal de choque	800 V
Tensión nominal de aislamiento	50 V
Grado de polución exterior	3

Tensión de alimentación

Tensión de alimentación U_s	DC 24 V (via modelo de sensor de iso685)
Consumo de potencia	1,2 W

Indicación

Indicación	Display gráfico 127 x 127 pixeles, 40 x 40 mm
------------	---

LEDs

ON (LED de servicio)	verde
SERVICE	amarillo
ALARM 1	amarillo
ALARM 2	amarillo

Interfaces

Interface/Protocolo	Bender intern
Longitud de cable	≤ 5 m
REMOTE conexión	cable de conexión mínimo CAT5e

Medio ambiente/compatibilidad electromagnética

Compatibilidad electromagnética	IEC 61326-2-4; EN 50121-3-2; EN 50121-4
---------------------------------	---

Temperaturas ambiente

Temperatura de operación	-25 ... +55 °C
Transporte	-40 ... +85 °C
Almacenaje	-40 ... +70 °C
Clase de clima según IEC 60721:	
Uso en lugar fijo (IEC 60721-3-3)	3K5 (sin condensación ni congelación)
Transporte (IEC 60721-3-2)	2K3
Almacenaje de largo tiempo (IEC 60721-3-1)	1K4
Carga mecánica según IEC 60721:	
Uso fijo (IEC 60721-3-3)	3M4
Transporte (IEC 60721-3-2)	2M2
Almacenaje de largo tiempo (IEC 60721-3-1)	1M3
Ámbito de uso	≤ 3000 m NN

Anschluss	
Anschlussart	Steckanschlüsse
Sonstiges	
Betriebsart	Dauerbetrieb
Einbaulage (0°)	display-orientiert, Kühlschlitze müssen senkrecht durchlüftet werden ⁽¹⁾
Schutzart Einbauten (DIN EN 60529)	IP40
Schutzart Klemmen (DIN EN 60529)	IP20
Schutzart mit transparenter Frontabdeckung	IP65
Schalttafelausschnitt	138x66 mm
Zulässige Toleranz Schalttafelausschnitt	+0,5/−0
Schraubbefestigung	mit Montageklammern
Drehmoment Schraubbefestigung	0,3 Nm ±10 %
Gehäusematerial	Polycarbonat
Entflammbarkeitsklasse	UL94V-0
Maße (B x H x T)	144 x 72 x 35,6 mm
Gewicht	< 180 g

Abweichende Daten Option „W“

(Nur bei abgesetzter Montage)

Umgebungstemperaturen:

Arbeitstemperatur	−40 . . . +70 °C
Transport	−40 . . . +85 °C
Langzeitlagerung	−40 . . . +70 °C

Klimaklassen nach IEC 60721:

Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3) 3K5 (Betaung und Eisbildung möglich)
--	--

Mechanische Beanspruchung nach IEC 60721:

Ortsfester Einsatz (IEC 60721-3-3) 3M7
--	-----------

¹⁾ Empfehlung: Einbaulage 0° (display-orientiert, Kühlschlitze müssen senkrecht durchlüftet werden). Bei Einbaulage ≠ 0° reduziert sich bei Geräten mit einem „W“ im Gerätenamen die max. Arbeitstemperatur um 10 °C.

Option „W“

Die Geräte mit der Endung „W“ entsprechen erhöhter Schock und Rütteltfestigkeit. Durch eine besondere Lackierung der Elektronik wird ein höherer Schutz gegen mechanische Belastung und gegen Feuchtigkeit erreicht.

Bestellangaben

Typ	Art. Nr.
FP200	B91067904
FP200W	B91067904W

Connection	
Connection type	plug connectors
Other	
Operating mode	continuous operation
Mounting (0°)	display oriented, cooling slots must be ventilated vertically ⁽¹⁾
Degree of protection, built-in components (DIN EN 60529)	IP40
Degree of protection, terminals (DIN EN 60529)	IP20
Degree of protection with transparent cover	IP65
Panel cut-out	138x66 mm
Permissible tolerance of panel cut-out	+0.5 /−0
Screw mounting	with mounting brackets
Torque screw mounting	0,3 Nm ±10 %
Enclosure material	polycarbonate
Flammability class	UL94V-0
Dimensions (W x H x D)	144 x 72 x 35,6 mm
Weight	< 180 g

Option "W" data different from the standard version

(Only for remote mounting)

Ambient temperatures:

Operating temperature	−40 . . . +70 °C
Transport	−40 . . . +85 °C
Long-term storage	−40 . . . +70 °C

Classification of climatic conditions acc. to IEC 60721:

Stationary use (IEC 60721-3-3) 3K5 (condensation and formation of ice possible)
--------------------------------------	--

Classification of mechanical conditions acc. to IEC 60721:

Stationary use (IEC 60721-3-3) 3M7
--------------------------------------	-----------

Option "W"

The devices with the ending "W" provide increased shock and vibration resistance. Due to a special varnishing, the electronic parts are better protected against mechanical loads and humidity.

Ordering details

Type	Art. No.
FP200	B91067904
FP200W	B91067904W

Raccordement	
Mode de raccordement	raccords enfichables
Caractéristiques générales	
Mode de fonctionnement	permanent
Sens de montage (0°)	en fonction de l' écran, les fentes d' aération doivent être ventilées verticalement ⁽¹⁾
Indice de protection du boîtier (DIN EN 60529)	IP40
Indice de protection des bornes (DIN EN 60529)	IP20
Indice de protection avec couvercle transparent	IP65
Découpe de panneau	138x66 mm
Tolérance admissible découpe de panneau	+0,5/−0
Fixation par vis	avec clips de montage
Couple de serrage fixation par vis	0,3 Nm ±10 %
Matériau du boîtier	polycarbonate
Classe d'inflammabilité	UL94V-0
Dimensions (B x H x T)	144 x 72 x 35,6 mm
Poids	< 180 g

Données divergentes option „W“

(Uniquement pour le montage à distance)

Température de fonctionnement:

Fonctionnement	−40 . . . +70 °C
Transport	−40 . . . +85 °C
Stockage	−40 . . . +70 °C

Classes climatiques selon IEC 60721 :

Utilisation à poste fixe (IEC 60721-3-3) 3K5 (condensation et formation de glace est possible)
--	---

Sollicitation mécanique selon IEC 60721 :

Utilisation à poste fixe (IEC 60721-3-3) 3M7
--	-----------

¹⁾ Recommandation : Sens de montage 0° (sens de lecture de l'écran, les fentes d'aération doivent être ventilées verticalement). En cas de montage ≠ 0°, la température maxi. de service est réduite de 10 °C pour les appareils dont la désignation comporte un "W".

Option „W“

La lettre „W“ ajoutée à la fin de la désignation de type d'un appareil signifie que celui-ci a subi un traitement spécial destiné à augmenter sa résistance aux chocs et aux vibrations. Une laque spéciale est également appliquée sur l'électronique afin de permettre une meilleure résistance contre les perturbations mécaniques et contre l'humidité.

Références

Type	Réf.
FP200	B91067904
FP200W	B91067904W

Conexión	
Tipo de conexión	Borna de tornillos con conector o de presión
Datos generales	
Modalidad de servicio	Servicio permanente
Posición de montaje (0°)	orientado según display, rejillas de ventilación deben recibir aire de manera vertical ⁽¹⁾
Clase de protección, estructuras internas (DIN EN 60529)	IP40
Clase de protección, bornas (DIN EN 60529)	IP20
Tipo de protección con cubierta transparente	IP65
Corte del panel	138x66 mm
Tolerancia permitida del corte del panel	+0,5/−0
Fijación por tornillos	con clips de montaje
Par de apriete	0,3 Nm ±10 %
Material de la carcasa	Polycarbonato
Clase de inflamabilidad	UL94V-0
Dimensiones (An x Al x Pr)	144 x 72 x 35,6 mm
Peso	< 180 g

Datos para la opción "W" diferentes a la versión estándar

(Sólo para montaje remoto)

Temperaturas ambiente:

Temperatura de operación	−40 . . . +70 °C
Transporte	−40 . . . +85 °C
Almacenaje	−40 . . . +70 °C

Clasificación de las condiciones climáticas según IEC 60721:

Uso en lugares fijos (IEC 60721-3-3) 3K5 (condensación y formación de hielo posible)
--	---

Cargas mecánicas según IEC 60721:

Uso en lugares fijos (IEC 60721-3-3) 3M7
--	-----------

¹⁾ Recomendación: Los equipos instalados en ángulo de 0° (orientado según la pantalla y con las rejillas de ventilación para que fluya en aire de forma vertical). Para equipos instalados en ángulo ≠ 0°, la temperatura máxima de trabajo se reduce en 10°C para equipos con la versión "W".

Opción "W"

Los aparatos con la terminación "W" disponen de una mayor resistencia de impactos y vibración. El barnizado especial protege mejor los componentes electrónicos contra vibraciones y humedad.

Datos para el pedido

Tipo	Nr. de artículo
FP200	B91067904
FP200W	B91067904W

Zubehör

Bezeichnung	Art. Nr.
FP200 Mechanisches Zubehör bestehend aus: 2 Schraubfestigungen	B91067907
Frontabdeckung 144x72 transparent (für IP65) *	B98060005
Patch-Kabel CAT5e (ohne UL, Temperaturbereich 0...+60 °C) Im Lieferumfang enthalten	B91067906
FP200-Adapter für Fronttafelbau IRDH575	B91067905
Frontabdeckung 144x96 transparent (IP65)	B98060007

* Bei Verwendung der „Frontabdeckung 144x72 transparent (IP65)“ muss der Ausschnitt im Schaltschrank in der Höhe von 66 mm auf 68 mm (+0,7/-0 mm) vergrößert werden.

Service

Service-Hotline: 0700-BenderHelp (Telefon und Fax)
Carl-Benz-Straße 8 • 35305 Grünberg • Germany
Tel: +49 6401 807-760 • Fax: +49 6401 807-629
E-Mail: info@bender-service.com • www.bender.de

optec

energie ist messbar

Optec AG | Guyer-Zeller-Strasse 14 | CH-8620 Wetzikon ZH

Telefon: +41 44 933 07 70 | Telefax: +41 44 933 07 77
E-Mail: info@optec.ch | Internet: www.optec.ch

Bender Service:
Tel: +49 6401 807-760 • Fax: +49 6401 807-629
E-Mail: info@bender-service.com • www.bender.de



FP200_D00169_03_Q_INTE

Accessories

Definition	Art. No.
FP200 Mechanical accessories comprising: 2 screw attachments	B91067907
Transparent cover 144x72 (for IP65) *	B98060005
Patche cabel CAT5e (without UL, Temperature range 0...+60 °C) included in the delivery	B91067906
FP200 adapter for front panel mounting IRDH575	B91067905
Transparent cover 144x96 (IP65)	B98060007

* If the "transparent front cover 144x72 (IP65)" is used, the cutout in the control cabinet must be increased in height from 66 mm to 68 mm (+ 0.7 / -0 mm).

Service

Service hotline: 0700-BenderHelp (Tel. and Fax)
Carl-Benz-Straße 8 • 35305 Gruenberg • Germany
Tel: +49 6401 807-760 • Fax: +49 6401 807-629
E mail: info@bender-service.com • www.bender.de

Bender GmbH & Co. KG
Postfach 1161 • 35301 Grünberg • Germany
Londorfer Straße 65 • 35305 Grünberg • Germany
Tel.: +49 6401 807-0 • Fax: +49 6401 807-259
E-Mail: info@bender.de • www.bender.de

Accessoires

Désignation	Réf.
FP200 Accessoires mécaniques comprenant : 2 fixations par vis	B91067907
Couvercle transparent 144x72 (pour IP65) *	B98060005
Câble Patch CAT5e (sans UL, domaine de température 0...+60 °C) fourni avec l'appareil	B91067906
Adaptateur FP200 pour encastrement dans panneau de commande IRDH575	B91067905
Couvercle transparent 144x96 (IP65)	B98060007

* En cas d'utilisation du couvercle transparent 144x72 (IP65), la découpe de 66 mm dans l'armoire de distribution doit être agrandie à 68 mm (+0,7/-0 mm).

Service

Service d'assistance : 0700-BenderHelp (Tél. et fax)
Carl-Benz-Straße 8 • 35305 Grünberg • Germany
Tél : +49 6401 807-760 • Fax: +49 6401 807-629
E-mail : info@bender-service.com • www.bender.de

Zur Dokumentation
Refer to the documentation
Consulter la documentation
Consulte la documentación



Accesorios

Denominación	Nr. de artículo
FP200 Accesorios mecánicos con- tiene: 2 fijación por tornillos	B91067907
Cubierta transparente 144x72 (para IP65) *	B98060005
Cable de conexión CAT5e (sin UL, temperatura 0...+60 °C) Incluido en el envío	B91067906
Adaptor FP200 montaje en panel del IRDH575	B91067905
Cubierta transparente 144x96 (IP65)	B98060007

* Si se usa la „cubierta transparente 144x72 (IP65)“, el mecanizado en el panel debe aumentarse en altura de 66 mm a 68 mm (+0,7/-0 mm).

Servicio técnico

Service-Hotline: consulte en www.bender.de
Carl-Benz-Straße 8 • 35305 Gruenberg • Germany
Tel: +49 6401 807-760 • Fax: +49 6401 807-629
E-Mail: info@bender-service.com • www.bender.de

All rights reserved.
Reprinting only with permission
of the publisher.
Subject to change!
© Bender GmbH & Co. KG



BENDER Group